

CURRICULUM VITAE

Loretta Cortonesi

ESPERIENZA PROFESSIONALE

A) INSEGNAMENTO DELLA LINGUA E CULTURA ITALIANA PER STRANIERI:

febbraio 2022...

Università degli Studi di Roma La Sapienza – Centro Linguistico di Ateneo
Insegnante di Italiano L2 Livello C1 Studenti

Internazionali di varie le Facoltà umanistiche e scientifiche. Corso intensivo di 40 ore in didattica blended (ancora in corso di svolgimento).

ott 2021-gen.
2022

Università degli studi di Roma Tor Vergata – CLIC/

Insegnante di Italiano L2 per scopi accademici Livello A1. Studenti Erasmus e Internazionali di Facoltà umanistiche e scientifiche.

Tutor per 1 insegnante tirocinante, laureando in didattica dell'Italiano a stranieri.

ott-dic. 2021

Università degli Studi di Roma La Sapienza – Centro Linguistico di Ateneo
Insegnante di Italiano L2 per scopi accademici Livello B1 Studenti

Internazionali di varie le Facoltà umanistiche e scientifiche. Corso di 40 ore in didattica blended.

- feb- lug. 2020 **Università degli Studi di Roma La Sapienza – Centro Linguistico di Ateneo**
Insegnante di Italiano L2 per scopi accademici Livello B2 Studenti Internazionali di varie le Facoltà umanistiche e scientifiche. Corso di 40 ore in didattica a distanza.
- ott.- nov. 2019 **Università degli studi di Roma Tor Vergata – CLIC/**
Insegnante di Italiano L2 per scopi accademici Livelli A1 e C1. Studenti Erasmus e Internazionali di Facoltà umanistiche e scientifiche.
Tutor per 2 giovani insegnanti tirocinanti, specializzandi in didattica dell’Italiano a stranieri presso il Centro Linguistico di Ateneo.
- 2019 - 2020 **Accademia Belle Arti di Roma**
Corsi e-learning di Italiano per lo studio dell’Arte a studenti cinesi (450 ore di insegnamento in remoto)
- 2017/2020 **Accademia Belle Arti di Roma**
Insegnante di Italiano L2, corso FOUNDATION. Corsi per studenti cinesi e internazionali immatricolati. Modalità in presenza, a distanza e blended. Moduli semestrali di 250 e 350 ore – Esami di ingresso, periodici e finali
- 2016-2019 **Pontificia Università Gregoriana, Roma**
Insegnante di Italiano L2 per scopi accademici – livelli B1 e B2
 Classi di studenti internazionali laici e religiosi, iscritti a lauree magistrali e corsipost-lauream in facoltà umanistiche e teologia
- 2014/2015 **Lavoro volontario “ Progetto Esquilino”**
Insegnante di Italiano L2 per adulti, adolescenti e bambini della Comunità Cinese di Roma
 Insieme alla didattica dell’italiano, ha svolto attività di supporto a bambini e famiglie per facilitare l’integrazione degli studenti cinesi nella scuola italiana
- 1998/2000 **Università Nova di Lisbona, Dipartimento di Studi Linguistici (Portogallo)**
Docente di Cattedra di Italiano (studenti di I e II anno) e di Linguistica e Cultura Italiana (studenti di III e IV anno). Incarico MIUR-MAECI.
 Organizzazione e insegnamento, in co-presenza con il regista Roberto Marafante, di un Laboratorio semestrale per l’insegnamento/apprendimento della lingua italiana attraverso il teatro.
- 1995/2000 **Università Coimbra, Dipartimento di Studi Italiani (Portogallo)**
Lettrice di Ruolo di Italiano II, III, IV. (livelli B1, B2, C1 e C2). Incarico MIUR-MAECI.
 Didattica dell’Italiano LS al II anno e sviluppo di competenze avanzate sul testo letterario e para-letterario medio-lungo al III e IV anno

- 1993/1995 **Shanghai International Studies University (Cina)**
Lettrice di Ruolo di Italiano I, II, III, IV (Incarico MIUR-MAECI) nel Corso di Laurea per Interpreti e Traduttori.
Revisione completa dei lemmi italiani della prima edizione del **Dizionario Conciso Cinese-Italiano** pubblicato dalla Casa Editrice dell'Università
- 1994 **Accademia di Belle Arti di Hang-Zhou (Cina)**
Coordinatrice e Formatrice-formatori , su incarico del Console d'Italia di Shanghai,, per corsi di Italiano a studenti cinesi frequentanti l'Accademia di Belle Arti di Hangzhou, con relativa selezione, formazione degli insegnanti di madrelingua italiana, e guida all'elaborazione del materiale didattico necessario.
- 1990/92 **Università Mohammed V - Facoltà di Lettere e Scienze Umane – Rabat (Marocco)**
Docente di Cattedra di Lingua e Cultura Italiana . Incarico MIUR-MAECI

Tutor di futuri insegnanti di Italiano marocchini destinati a scuole superiori di Casablanca e Rabat; moduli teorici di glottodidattica e Tirocinio guidato nelle classi.
- 1987/1988 **Università Nazionale Somala di Mogadiscio (Somalia)**
Insegnante di Italiano L2 per scopi scientifici e di studio (Incarico MIUR-MAECI) per le Facoltà di Lettere, Medicina e Ingegneria. Membro della Commissione tecnica per le prove di valutazione in itinere e i test finali
- 1972/82 **The American Overseas School of Rome (Italia)**
Assistente di Italiano e inglese L1, L2 e LS nella scuola elementare e media. Sostegno al plurilinguismo degli alunni di nazionalità italiana, americana e "terza" per favorirne l'integrazione in una scuola con lingua veicolare e curriculum pienamente americani, ma operante in un contesto italiano

B) INSEGNAMENTO DELLA LINGUA E CULTURA INGLESE PER STRANIERI

2020/2021

[Accademia di Belle Arti di Roma](#)

Corso di Inglese per l'Arte, destinato a 50 docenti italiani impegnati nel Progetto di Scambio Europeo EU4ART (160 ore)

2016/2020

[Università degli Studi La Sapienza – Dottorato in Scienze Sociali Applicate](#)

Docente di Inglese finalizzato a pubblicazioni e conferenze accademiche. Corsi e materiali elaborati ad-hoc sulla base delle esigenze dei dottorandi. Livello C1/C2 (3 moduli di 40 ore ciascuno)

2016/2019

[Pontificia Università Gregoriana - Roma](#)

Consolidamento linguistico e preparazione agli esami curriculari di Lingua Inglese per classi di studenti universitari ispanofoni e asiatici. Moduli di 40 ore ciascuno

2003/2004

[Università di Tor Vergata – Facoltà di Medicina e Chirurgia - Roma](#)

Corso semestrale di Inglese per scopi scientifico-professionali presso il Master di secondo livello in “Management infermieristico per le funzioni di coordinamento”

1986

[Xinjiang Engineering College, Urumqi \(Cina\)](#)

Organizzazione e insegnamento corso intensivo trimestrale di Inglese avanzato, destinato a docenti e ricercatori universitari cinesi inseriti in programmi di scambio scientifico con l'I.C.T.P. di Trieste.

1985/2012

[Cattedra di Ruolo di Lingua e Civiltà Inglese nella Scuola Superiore Italiana](#)

Oltre alla didattica curriculare nelle classi, dal 2000 al 2010 ha prestato servizio presso il liceo Pasteur di Roma, ricoprendo le funzioni di **Coordinatrice del Dipartimento di Lingue, Referente per progetti di Scambio Culturale, Presidente di Commissioni di Maturità e Tutor per insegnanti tirocinanti provenienti dalla SSIS** (Scuola Superiore Insegnamento Secondario) dell'Università Roma3.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 20/02/2014 **Master di 2° livello in “Migration and Development”**
Università di Roma La Sapienza, Dipartimento di Comunicazione e Scienze Sociali.
Tesi: *“Diversamente Uguali: l’Educazione Interculturale come strumento di Integrazione e giustizia sociale”*. Relatore Prof. Luigi Solivetti. Voto: 110
- 1979 **Laurea (vecchio ordinamento) in Lingue e Letterature Straniere Moderne Indirizzo Orientale: lingua quadriennale CINESE**
Università di Roma La Sapienza, Facoltà di Lettere e Filosofia
Tesi: *“Esperienze d’avanguardia nel campo dell’educazione In Cina durante la Rivoluzione Culturale”* Relatrice Prof. Gabriella Molè. Voto 110

ABILITAZIONI E CERTIFICAZIONI

- 2020 **Certificazione DITALS II dell’Università per Stranieri di Siena**
- 1993 **Abilitazione per la didattica della lingua e cultura Italiana presso Università Straniere**
Vincitrice di Concorso interministeriale MAE/MIUR per esami e titoli, riservato a docenti di Ruolo, per “Lettori di Italiano nelle Università Straniere”, con iscrizione al relativo Albo Professionale e assegnazione di sede.
(Requisito obbligatorio del Concorso, era la frequenza allo specifico corso di formazione glottodidattica per l’insegnamento dell’Italiano LS dell’ Università per Stranieri di Siena, equivalente all’attuale DITALS I, all’epoca non ancora attivato)
- 1991 **Idoneità come “Esperto in Cooperazione Universitaria Internazionale”**
Immissa nella graduatoria di merito di Concorso Pubblico per esami e titoli (ex - Ministero Affari Esteri, Direzione Generale Cooperazione allo Sviluppo)
- 1985 **Abilitazione Insegnamento Lingua e Civiltà Inglese nella Scuola Superiore**
Vincitrice di Concorso a Cattedra per esami e titoli, con relativa immissione in Ruolo nel Lazio.

ULTERIORI ATTIVITÀ FORMATIVE

- 1999 **L'uso dei testi nella didattica dell'Italiano L2**
Istituto Italiano di Cultura di Lisbona Seminario in presenza di 15 ore
Relatore Prof. Vedovelli dell'Università per Stranieri di Siena.
- 1999 **Linguaggio verbale e linguaggi non verbali: il cortometraggio e la Musica italiana come strumenti di glottodidattica**
Istituto Italiano di Cultura di Lisbona. Seminario in presenza di 15 ore
Relatore: Prof. Villarini dell'Università degli Studi di Sassari
- 1998 **Nuove tecnologie e orientamenti formativi per l'insegnamento dell'Italiano L2**
Istituto Italiano di Cultura di Lisbona Seminario in presenza di 15 ore.
Relatore: Prof. Vedovelli dell'Università per Stranieri di Siena
- 1998 **a) Ensino Recorrente; orientar e avaliar a aprendizagem de adultos**
b) A judeu e a porco nao metas no teu horto: raca, xenofobia, segregacao
Centro di Formazione Rodriguez Lapa - Coimbra, Portogallo
Corsi in presenza di 20 ore ciascuno
- 1988 **Strumenti informatici per la didattica**
Assessorato Pubblica Istruzione e Cultura della Provincia di Roma
Stage tecnico-pratico di 40 ore
- 1986 **Progetto Speciale Lingue Straniere**
Ministero Pubblica Istruzione e American Department of Education
Workshop di 90 ore sui sillabi funzionali-nozionali e le tecniche glottodidattiche dell'Approccio Comunicativo
- 1980/82 **Training biennale per insegnanti e operatori delle Scuole Internazionali**
Centro Italiano di Psicoterapia Familiare e Sistemica - Roma
Formazione pratico-teorica sulla gestione dei conflitti e sulle dinamiche di gruppo delle comunità scolastiche impegnate in esperienze interculturali.
Docente: Prof. Maurizio Andolfi - Università Roma Tre

PUBBLICAZIONI E TRADUZIONI

- 1995 **“Dizionario Conciso Cinese Italiano”- Casa Editrice in Lingue Estere di Shanghai, 1995.** Revisione completa dei lemmi italiani della prima edizione, in collaborazione con il linguista e italianista cinese Prof. Zhang Shihua.
- 1983 **“Prepariamoci agli Esami” - Programma Prodotto da Bear Film , 1983**
Consulenza didattica, sceneggiatura e presentazione in video di un ciclo di 10 trasmissioni televisive di consolidamento della lingua inglese per studenti di 3°media, andate in onda su Rete Mia
- 1980/83 **Istituto Orientale di Napoli e C.N.R**
Redazione del testo inglese e collaborazione a studi e ricerche di -
Linguistica Generale e Comparata dirette dal Prof. Stefano Bellieni, ordinario di Giapponese, e dal Prof. Adriano Rossi, ordinario di Linguistica Iranica
- 1979 **Revisione completa del testo inglese** di Rossi A., “Iranian Lexical Elements in Brahui”, IUO collana Studi Asiatici, Napoli 1979.

COMPETENZE PERSONALI

Lingue conosciute	ITALIANO	(madrelingua)
	INGLESE	(bilingue)
	CINESE	(lingua di Laurea)
	PORTOGHESE	(ottimo parlato e scritto)
	FRANCESE	(buono parlato e scritto)

Competenze organizzative e gestionali

Valutazione, gestione e monitoraggio di progetti di Cooperazione Universitaria con la Cina ed il Sud-est asiatico (1990/1991)

Ministero Affari Esteri - Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo - Ufficio Formazione e Cooperazione Universitaria: organizzazione di Convegni internazionali, scambi di docenti, borse di studio e di ricerca, fornitura di attrezzature didattiche e laboratori linguistici con relative gare, selezione di docenti ed esperti da inviare in loco, ecc.

Competenze digitali

Buona padronanza dei principali strumenti digitali per lo svolgimento della professione docente

Elaborazione di materiali scritti e audio-orali per la didattica, foglio elettronico, software di presentazione, slides, power-point, utilizzo delle principali piattaforme e-learning presenti sul web, ecc.

Riconoscimenti e premi

Roma-Campidoglio – Assegnataria Premio Internazionale Adelaide Ristori 1988

Il premio, riservato a giovani donne che si siano particolarmente distinte nel mondo del lavoro e della cultura, è stato conferito con la motivazione “Per l’attività didattica svolta presso le Università Straniere”

AUTORIZZAZIONI,
DATA E FIRMA

Con la firma posta in calce a questo CV di 8 (otto) pagine, autorizzo contestualmente il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali

Roma, 28 febbraio 2022

Loretta Cortonesi